

“POSÚDENIE VPLYVU 2% VODÍKA V ZMESI SO ZEMNÝM PLYNOM A 100% VODÍKA NA JEDNOTLIVÉ ČASTI PZZP NAFTA (ŠTÚDIA)”

“ASSMENT OF THE IMPACT OF 2% HYDROGEN IN THE MIXTURE WITH NATURAL GAS AND 100% HYDROGEN ON THE INDIVIDUAL PARTS OF UGS NAFTA (STUDY)”

Výzva na predloženie ponuky v rámci zákazky mimo zákona o verejnom obstarávaní (§ 8 ZVO), podľa Príručky k procesu verejného obstarávania/obstarávania pre projekty financované z Plánu obnovy a odolnosti SR v gescii Ministerstva hospodárstva SR

Call for tender under a contract outside the Public Procurement Act (§ 8 ZVO), according to the Guide to the public procurement/procurement process for projects financed from the Recovery and Resilience Plan of the Slovak Republic under the Ministry of Economy of the Slovak Republic

Identifikačné údaje/ Identification data

1	Prijímatel' Recipient (Contractor)	NAFTA a.s. Votrubova 1, 821 09 Bratislava IČO: 36 286 192
2	Kontaktná osoba Contact person	Alena Astrabová Antonia Cavalli studia.H2@nafta.sk

Predmet zákazky/Object of the contract

3	Názov a stručný opis predmetu zákazky Contract name	„POSÚDENIE VPLYVU 2% VODÍKA V ZMESI SO ZEMNÝM PLYNOM A 100% VODÍKA NA JEDNOTLIVÉ ČASTI PZZP NAFTA (ŠTÚDIA)” „ASSMENT OF THE IMPACT OF 2% HYDROGEN IN THE MIXTURE WITH NATURAL GAS AND 100% HYDROGEN ON THE INDIVIDUAL PARTS OF UGS NAFTA (STUDY)” Predmetom zákazky je: The subject of the contract:
----------	---	--

		Predmetom zákazky je vypracovanie štúdie, ktorej hlavným účelom je posúdiť uskutočniteľnosť, teda vypracovať posúdenie vplyvu 100% H₂ a 2% vodíka v zmesi so zemným plynom na časti podzemného zásobníka zemného plynu (PZZP). Pri posudzovaní je nutné zohľadniť vplyv 100% H₂ na procesné hľadisko, ako aj na samotné kovové a nekovové materiály analyzovaných zariadení technológie. Štúdia pozostáva z troch častí a to: technická časť, ekonomická časť, záverečná správa. V prípade záveru o nevhodnosti uchádzač navrhne technicko ekonomicky návrh riešenia. The subject of the contract is: the preparation of a study, the main purpose of which is to assess its feasibility. Produce an assessment of the impact of 100% H₂ on the parts of the UGS. An assessment of the impact of 2% H₂ mixed with the natural gas on the parts of the UGS. The assessment must take into account the impact of 100% H₂ on process aspects as well as on the actual metallic and non-metallic materials of the analyzed equipment of the technology. The study consists of three parts: a technical part, an economic part, a final report. In case of unsuitability, propose a technical and economic proposal – solution.
4	Druh zákazky Type of contract	Služby Services
5	Spôsob financovania Method of financing	Čiastočne z Plánu obnovy a odolnosti Slovenskej republiky, v gescii Ministerstva hospodárstva SR; názov projektu: POSÚDENIE VPLYVU 2% VODÍKA V ZMESI SO ZEMNÝM PLYNOM A 100% VODÍKA NA JEDNOTLIVÉ ČASTI PZZP NAFTA (ŠTÚDIA) (ďalej len „Projekt“), Reg. číslo Zmluvy: 312/2023-2060-4231-00001, číslo projektu 09I04-03-V01-00001 a čiastočne z vlastných finančných prostriedkov. Partly from the Recovery and Resilience Plan of the Slovak Republic, under the responsibility of the Ministry of Economy of the Slovak Republic; project name: ASSMENT OF THE IMPACT OF 2% HYDROGEN IN THE MIXTURE WITH NATURAL GAS AND 100% HYDROGEN ON THE INDIVIDUAL PARTS OF UGS NAFTA (STUDY)” (hereinafter referred to as "the Project"), Reg. number of contract: 312/2023-2060-4231-00001, number of project 09I04-03-V01-00001 and partly from own funds.

Výsledok zadania zákazky/ Result of placing the order

6	Typ zmluvy Type of contract	Zmluva o dielo Contract of work S úspešným uchádzačom bude uzatvorená Zmluva o dielo; Súčasťou tejto Výzvy sú Obchodné podmienky (Príloha č. 3 Výzvy), ktoré budú prenesené do Zmluvy o dielo. Uchádzači vyjadrujú predložením ponuky súhlas so znením Obchodných podmienok. Prijímateľ informuje uchádzačov, že nesmie v súlade s § 11 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o VO“) uzavrieť zmluvu s: a) uchádzačom, ktorý má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej aj ako „zákon o RPVS“), a nie je zapísaný v registri partnerov verejného sektora, b) uchádzačom, ktorého subdodávateľ a subdodávateľ podľa zákona o RPVS má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a nie je zapísaný v registri partnerov verejného sektora, c) uchádzačom, ktorý má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a ktorého konečným užívateľom výhod zapísaným v registri partnerov verejného sektora sú osoby podľa § 11 písm. c) Zákona o VO; d) uchádzačom, ktorého subdodávateľ a subdodávateľ podľa zákona o RPVS, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora, majú v registri partnerov verejného sektora zapísaného konečného užívateľa výhod, ktorým je osoba podľa § 11 písmena c) Zákona o VO. The Contract of Work will be concluded with successful tenderer; the Terms and Conditions (Annex 3 of the Call for Tender) are part of this Call for Tender and will be transferred to the Contract for Work. By submitting a bid, tenderers agree to the wording of the Terms and Conditions. The Recipient informs the tenderers that they may not, in accordance with Section 11 of Act No 343/2015 Coll. on public procurement and on amendment and supplementation of certain acts (hereinafter referred to as the "Act on Public Procurement") to conclude a contract with: (a) a tenderer who is obliged to register in the register of public sector partners pursuant to Act No. 315/2016 Coll. on the Register of Public Sector Partners and on Amendments and Additions to Certain Acts (hereinafter also referred to as the "Act on Public Sector Partners"), and is not registered in the register of public sector partners, b) a tenderer whose subcontractor and sub-subcontractor is obliged to be entered in the register of public sector partners under the Act on PSP and is not entered in the register of public sector partners, c) a tenderer who is obliged to be entered in the register of public sector partners and whose final beneficiaries entered
---	---	--

		in the register of public sector partners are persons pursuant to Section 11(c) of the Public Procurement Act; (d) a tenderer whose subcontractor and subcontractor under the Act on PSP, who are obliged to be entered in the Register of Public Sector Partners, have a final beneficiary entered in the Register of Public Sector Partners who is a person referred to in Section 11(c) of the Public Procurement Act.
--	--	--

Kritériá na vyhodnotenie ponúk/ Criteria for the evaluation of bids

7	Najnižšia cena za celý predmet zákazky v EUR bez DPH Lowest price for the whole subject of the contract in EUR without VAT	Váha – 100 % Weight – 100 %
---	--	---------------------------------------

Predloženie ponuky/Tender offer

8	Požadovaný spôsob určenia ceny v cenovej ponuke The required method of determining prices in a bid	Cenové ponuky sa predkladajú v mene euro so zaokrúhlením na dve desatinné miesta. Uchádzač vo svojej ponuke uvedie cenu v EUR bez DPH, výšku DPH a cenu v EUR s DPH. Hodnotená bude celková cena v EUR bez DPH. Price offers are submitted in euros, rounded to two decimal places. The tenderer shall state in his offer the price in euros excluding VAT, the amount of VAT and the price in euros including VAT Total price in EUR without VAT.
9	Obsah ponuky Content of a bid	Uchádzači predložia ako súčasť svojej ponuky všetky nižšie vymenované doklady a dokumenty: 1. Sprievodný list, ktorý obsahuje: i) Identifikačné údaje uchádzača – v min. rozsahu obchodné meno, sídlo, IČO ii) Meno, priezvisko a funkcia kontaktnej osoby, telefónne číslo, e-mail iii) Zoznam dokladov a iných listín predložených v listinnej časti ponuky. Tenderers shall submit as part of their offer all the documents listed below: 1. Cover letter which contain: i) Identification of the tenderer - business name, registered office, company ID. ii) Name, surname and function of the contact person, telephone number, e-mail

		iii) A list of documents and annexes submitted in the bid. 2. Vyplnená a podpísaná Príloha č. 2 Návrh na plnenie kritérií Completed and signed Annex no. 2_Proposal for fulfilling criterion 3. Doklady preukazujúce splnenie podmienky účasti v zmysle bodu 30 tejto Výzvy Documents proving the fulfillment of the conditions for participation in accordance with point 30 of this Call 4. Vyplnená a podpísaná Príloha č. 4 – Čestné vyhlásenie uchádzača - nariadenia EU/ Completed and signed Annex No.4 Declaration of honor - EU regulations 5. Vyplnená a podpísaná Príloha č. 5 – Vyhlásenie uchádzača/ Completed and signed Annex No.5 - Applicant's statement - EU regulations 6. Vyplnená a podpísaná Príloha č. 6 – Zoznam subdodávateľov/ Completed and signed Annex No.6 List of subcontractors 7. Časový harmonogram realizácie štúdie s príslušnými míľnikmi. Súčasťou harmonogramu budú: Dve osobné stretnutia Prijímateľa a poskytovateľa služby (úvodné stretnutie a záverečné stretnutie) (Všetky ostatné stretnutia budú online na dvojtýždňovej báze); Online stretnutie po dosiahnutí každého míľnika A timetable for the implementation of the study with relevant milestones. The timetable will include: Two face-to-face meetings between the Recipient and the service provider (kick-off meeting and final meeting) (All other meetings will be online on a two-week basis); Online meeting after each milestone. Príloha č. 1 Opis predmetu zákazky a Príloha č. 3 Obchodné podmienky sa v ponuke nepredkladajú. Uchádzači však predložením ponuky vyjadrujú svoj súhlas s ich znením. Annex No.1 Description of the subject of the contract and Annex No.3 Terms and conditions shall not be submitted in the tender. However, by submitting the tender, tenderers agree to their wording.
10	Miesto a spôsob doručenia ponuky Place and method of delivery offers	Ponuka sa doručuje e-mailom na adresu uvedenú v bode 2 tejto Výzvy Offer is delivered to e-mail address given in point 2 of this Call.
11	Cenová ponuka uchádzača Tenderer's price offer	Cenová ponuka uchádzača je konečná. Prijímateľ nepoužije elektronickú aukciu.

		The tenderer's price offer is final. The recipient will not use an electronic auction.
12	Lehota na predkladanie ponúk (deň a hodina) Deadline for the submitting of the price offers (day and time) Lehota na otváranie ponúk (deň a hodina) Deadline for opening the price offers (day and hour)	17.10.2025 do 10:00 hod. 17.10.2025 until 10:00 AM 17.10.2025 do 10:30 hod. 17.10.2025 until 10:30 AM
13	Lehota dodania predmetu zákazky Delivery time of the subject of the contract	do 27.02.2026 until 27.02.2026
14	Miesto dodania: Delivery address:	NAFTA a.s., Na Vinohrádok 900/7, 900 68 Plavecký Štvrtok
15	Lehota viazanosti ponuky (dátum) Validity of the offer (date)	31.05.2026
16	Všetky výdavky spojené s přípravou, predložením dokladov a predložením cenovej ponuky znáša výhradne uchádzač bez finančného nároku voči prijímateľovi. All expenses associated with the preparation, submission of documents and the quotation is paid by the tenderer. No financial claims can be made against the recipient.	

Doplňujúce informácie/Additional information

17	V tejto Výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách sú uvedené všetky podklady na predloženie cenovej ponuky. Ďalšie súťažné podklady sa preto neposkytujú (okrem vysvetlenia súťažných podkladov). Predložením ponuky uchádzač deklaruje svoj súhlas so znením obchodných podmienok, ktoré tvoria prílohu č. 3 tejto Výzvy v plnom rozsahu. This Call for tender and its annexes contains all the documents for the submission of a price offer. Therefore, no further tender documents are provided (except of the explanation of the tender documents). By submitting an offer, the tenderer declares his agreement with the wording of the Terms and Conditions (see Annex No. 3) of this tender in full scope. V prípade potreby prijímateľ môže vysvetliť a ak to bude nevyhnutné aj doplniť informácie uvedené v zadávaní zákazky. Vysvetlenie alebo prípadné doplnenie informácií uvedených v zadaní bude zaslané všetkým záujemcom. If necessary, recipient may explain and add the information specified in the Call for tender. An explanation or possible addition of the information will be sent to all interested parties.
18	Cenové ponuky uchádzačov musia spĺňať všetky náležitosti uvedené v tejto Výzve na predkladanie ponúk a jej prílohách. Tenderers' offers must comply with all the requirements set out in this Call for tender.
19	Ponuku môže predložiť uchádzač sám, alebo ako skupina dodávateľov. Vyhlasovateľ bude primerane aplikovať § 37 Zákona o VO, teda skupina dodávateľov bude preukazovať splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia za každého člena skupiny osobitne a splnenie podmienok účasti technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti preukazuje spoločne.

	Oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu preukazuje člen skupiny dodávateľov len vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú má zabezpečiť. V prípade úspechu skupiny dodávateľov predloží skupina dodávateľov zmluvu o združení, ktorá bude obsahovať minimálne tieto ustanovenia: - určenie vedúceho člena skupiny dodávateľov, so ktorým bude vyhlasovateľ zákazky komunikovať, - určenie práv a povinností členov združenia v súvislosti s realizáciou predmetu zákazky a - podrobnosti týkajúce sa fakturácie za realizáciu predmetu zákazky. The offer may be submitted by the tenderer alone or as a group of suppliers. The Contracting Authority shall apply § 37 of the Public Procurement Act accordingly, i.e. the group of suppliers shall prove the fulfilment of the conditions of participation relating to personal standing for each member of the group separately and the fulfilment of the conditions of participation relating to technical competence or professional competence shall be proved jointly. The authorization to supply goods, to carry out works or to provide a service shall be demonstrated by a member of the group of suppliers only in relation to that part of the subject-matter of the contract which it is to provide. If the group of suppliers is successful, the group of suppliers shall submit an association contract containing at least the following provisions: - identification of the lead member of the supplier group with whom the contractor will communicate, - specification of the rights and obligations of the members of the association in relation to the performance of the contract; and - details of invoicing for the performance of the contract.
20	Uchádzač predloží cenovú ponuku na celý predmet zákazky. Variantné riešenie sa nepripúšťa. The tenderer shall submit a bid for the whole object of contract. Variations are not allowed.
21	Ponuky predložené po lehote na predkladanie ponúk nebudú zaradené do vyhodnotenia. Offers submitted after the deadline for submission will not be included in the evaluation.
22	Všetky doklady budú predložené ako kópie originálov, prípadne úradne osvedčených kópií, a to vo formáte pdf. Dokumenty, ktoré vypracuje uchádzač, budú podpísané osobou oprávnenou konať za uchádzača, prípade osobou splnomocnenou k takémuto konaniu. All documents will be submitted as copies of the originals or officially certified copies in pdf format. The documents drawn up by the tenderer will be signed by the person authorized to act for the tenderer or by a person empowered to do so.
23	Ponuky sa predkladajú v slovenskom jazyku. Prípustný je anglický jazyk. Doklady vyhotovené v inom, ako slovenskom, českom alebo anglickom, je potrebné predložiť súčasne s ich prekladom do slovenského, českého alebo anglického jazyka (nevyžaduje sa úradný preklad). Offers are submitted in the Slovak language. The Czech and English language is also acceptable. Documents drawn up in a language other than Slovak, Czech or English must be submitted with their translation into Slovak, Czech or English language (an official translation is not required).
24	Prijímateľ vyhodnotí splnenie požiadaviek na predmet zákazky a splnenie podmienok účasti po vyhodnotení ponúk na základe kritéria na vyhodnotenie ponúk, a to pri ponukách predložených v lehote na predkladanie ponúk. Prijímateľ môže požiadať o vysvetlenie alebo doplnenie informácií uvedených v ponuke, a to na základe žiadosti o vysvetlenie ponuky s uvedením lehoty na zaslanie vysvetlenia. V prípade nepredloženia vysvetlenia v stanovenej lehote alebo ak aj napriek predloženému vysvetleniu ponuka podľa záverov prijímateľa nespĺňa podmienky a požiadavky na predmet zákazky, bude ponuka uchádzača vylúčená. The recipient will evaluate the fulfilment of the requirements for the object of the contract and the fulfilment of the conditions of participation after the evaluation of offers on the basis of the evaluation criteria for the evaluation of offers, namely for offers submitted within the time limit for the submission of offers. The recipient may request clarification or supplement the information given in the offer, based on a request for clarification of the offer, with the time limit

	for sending the clarification. If no explanation is provided within the time limit or if, despite the explanation provided, the offer does not, in the opinion of the recipient, meet the conditions and requirements of the contract, the tenderer's offer will be rejected.
25	V prípade, ak úspešný uchádzač odstúpi od svojej ponuky, prijímateľ môže uzavrieť zmluvu s uchádzačom, ktorý skončil ďalší v poradí. In case that the successful tenderer withdraws from his offer, contractor may conclude a contract with the tenderer who finished next in a row.
26	Prijímateľ si vyhradzuje právo neprijať ani jednu z predložených ponúk ak cenová ponuka nebude vyhovovať finančným možnostiam prijímateľa, alebo ak budú neregulárne alebo inak neprijateľné. Recipient reserves the right not to accept any of the submitted offers if the price offer does not meet his financial capabilities, or if they are irregular or otherwise unacceptable.
27	Úspešnou ponukou sa stane ponuka uchádzača, ktorého ponuka nebola vylúčená, spĺňa všetky zadefinované požiadavky na predmet zákazky a podmienky účasti a ktorého ponuka bude cenovo najnižšia. V celkovej cene za predmet zákazky budú zahrnuté všetky náklady uchádzača. The successful offer will be the offer of the tenderer whose offer has not been excluded and will be the lowest. The total price for the subject of the contract will include all costs of the tenderer.
28	Všetkým uchádzačom, ktorí predložili ponuku v lehote predkladania ponúk bude zaslané oznámenie o výsledku vyhodnotenia ponúk. All tenderers who have submitted an offer within the deadline for submission of offers will be sent a notice of the result of the evaluation of the offers.

Podrobný opis predmetu zákazky/ Description of the contract's subject

29	Podrobný opis predmetu zákazky sa nachádza v dokumente s názvom Príloha č. 1 Opis predmetu zákazky. Úspešný uchádzač aktualizuje časový harmonogram realizácie štúdie s príslušnými míľnikmi, ktorý bol predložený v rámci cenovej ponuky. Súčasťou harmonogramu budú aj: - dve osobné stretnutia Prijímateľa a poskytovateľa služby (úvodné stretnutie vrátane obhliadky aktuálneho stavu a záverečné stretnutie) - Všetky ostatné stretnutia budú online na dvojtyždňovej báze - Online stretnutie po dosiahnutí každého míľnika Spôsob dodania predmetu zákazky: štúdia v slovenskom, českom alebo anglickom jazyku dodaná 3x (USB kľúč so štúdiou) Description of the object of the contract is set out in a document entitled: Annex No.1 Description of the object of the Contract. The successful tenderer shall update the timetable for the implementation of the study with the relevant milestones that was submitted as part of the offer. The schedule of works shall include: - two face-to-face meetings between the Recipient and the service provider (kick-off meeting including site visit to assess the current conditions and final meeting) - All other meetings will be online on a two-week basis - An online meeting after each milestone Methods of delivery: study in Slovak, Czech or English language delivered 3x (USB with study) Ak niektorý z použitých parametrov, alebo rozpätie parametrov identifikuje konkrétny typ výrobku, alebo výrobok konkrétneho výrobcu, prijímateľ umožňuje nahradiť takýto výrobok
----	---

	ekvivalentným výrobkom. Pri výrobkoch, príslušenstvách konkrétnej značky, môže uchádzač predložiť aj ekvivalenty inej značky v rovnakej alebo vyššej kvalite. If any of the parameters or range of parameter identify a specific type of product or a product of a particular manufacturer, the recipient allows to replace product with equivalent products. The tenderer can also submit the product with other brand equivalents of the same or higher quality.
--	---

Podmienky účasti/ Conditions of participation

30	Prijímateľ požaduje splnenie nasledovných podmienok účasti: 1) OSOBNÉ POSTAVENIE Zoznam a krátky opis podmienok: Vyžaduje sa splnenie podmienok účasti osobného postavenia. Uchádzač musí preukázať, že spĺňa podmienky účasti osobného postavenia, a to nižšie uvedeným spôsobom, teda že: a) je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu, b) nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu. <u>Uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti osobného postavenia:</u> Podľa písm. a) doloženým dokladom o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky (napr. výpisom z Obchodného registra, živnostenského registra apod.); Podľa písm. b) doloženým čestným vyhlásením o neuložení zákazu účasti vo verejnom obstarávaní (predložením podpísaného čestného vyhlásenia v Prílohe č. 2 tejto Výzvy). The recipient requires the following conditions of participation: 1) PERSONAL POSITION List and brief description of the conditions: Personal position conditions for participation are required. The tenderer must demonstrate that he meets the conditions of participation of personal position in the manner set out below, i.e. that: (a) he is entitled to supply goods, works or services, (b) has not been banned from participating in a public procurement procedure as confirmed by a final decision in Slovak Republic and in the State of its registered office, place of business or habitual residence. <u>The tenderer shall demonstrate that the conditions for participation of a personal position are fulfilled:</u> According to point (a) documentary evidence of authorization to supply goods, carry out construction work or provide a service corresponding to the subject of the contract (e.g. extract from the Commercial Register, Trade Register, etc.); According to point (b) by a declaration of honor of non-imposition of a ban on participation in the procurement procedure (by submitting the signed declaration of honor in Annex 2 to this Call for tender). 2) TECHNICKÁ A ODBORNÁ SPÔSOBILOSŤ Zoznam a krátky opis podmienok technickej a odbornej spôsobilosti: A) Technickú alebo odbornú spôsobilosť uchádzač preukáže zoznamom úspešne zrealizovaných, dodaných služieb rovnakého charakteru ako je predmet zákazky a to za predchádzajúcich 5 rokov od vyhlásenia tejto súťaže s uvedením cien, miest a lehôt dodania a odberateľov a kontaktnej osoby na strane odberateľa (telefónne číslo a e-mailová adresa). Minimálna požadovaná úroveň štandardov:
----	---

Splnenie podmienky A) preukázanie min. jednej úspešne realizovanej, dodanej služby rovnakého charakteru – spracovanie predbežnej štúdie uskutočniteľnosti v oblasti posúdenia vplyvu zmesi zemného plynu a vodíka (100% H₂) na plynárenskú infraštruktúru (potrubné systémy, kompresorové jednotky, úprava plynu atď.)

Dôkaz o plnení (zoznam referencií, príp. referenčný list potvrdený odberateľom) musí byť potvrdený uchádzačom alebo odberateľom.

V prípade, že sa uchádzač len podieľal na referenčnej zákazke ako člen skupiny dodávateľov, subdodávateľ apod., musí byť v referencii uvedený, akú časť uchádzač realizoval (najmä predmet činnosti a hodnota plnenia).

V prípade, ak uchádzač predkladá v zozname aj poskytované služby, ktorých uskutočnenie presahuje stanovené referenčné obdobie posledných 5 rokov od vyhlásenia súťaže, uchádzač v zozname referencií uvedie zvlášť aj cenu iba za tú časť, ktorá bola uskutočnená v referenčnom období.

2) TECHNICAL AND PROFESSIONAL COMPETENCE

List and brief description of the conditions of technical and professional competence:

- (A) The tenderer shall demonstrate technical and professional competence by providing a list of completed and delivered services of the same nature as the subject of the contract during the previous 5 years from the date of this call to tender, indicating the prices, places, dates of delivery, the customers and the contact person on the customer's side (telephone number and e-mail address).

Minimum level of standards required:

Fulfilment of condition A) Demonstration of at least one successfully completed, delivered service of the same nature – pre feasibility study preparation of a preliminary feasibility study assessing the impact of a mixture of natural gas and hydrogen (100% H₂) on gas infrastructure, piping systems, compressor units, gas treatment, etc.

Evidence of fulfilment (list of references, possibly a reference letter certified by the customer) must be certified by the tenderer or by a person authorized to act for the customer.

In the case of the tenderer has only participated in the reference contract as a member of a group of suppliers, subcontractor, etc., the reference must state what part the tenderer has carried out (the subject the activity and the value of the performance).

In the case of the tenderer also lists services which extend beyond the reference period of the last 5 years from the date of the call for tender, the tenderer shall also indicate separately in the list of references the price only for the part which was performed during the reference period.

- B) Splnenie podmienky technickej alebo odbornej spôsobilosti uchádzač preukáže údajmi o technikoch alebo technických orgánoch, bez ohľadu na to, v akom zmluvnom vzťahu sú k uchádzačovi.**

The tenderer shall demonstrate compliance with the conditions of technical or professional competence by technicians or technical bodies, irrespective of their contractual relationship with the tenderer.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov:

Uchádzač preukáže splnenie podmienky účasti predložením potvrdenia (podpísaného životopisu odborníka), že má k dispozícii nižšie uvedených odborníkov spĺňajúcich stanovené požiadavky:

Minimum level of standards required:

The tenderer shall demonstrate compliance with the condition of participation by submitting confirmation (signed curriculum vitae of the professional), that it has the following of the experts listed below who meet the specified requirements:

1) Projektový manažér (min. 1 osoba)

Navrhovaný odborník musí preukázať ukončené vysokoškolské vzdelanie a prax na pozícii projektového manažéra minimálne 5 rokov od vyhlásenia tejto súťaže, preukáže referencie, teda realizáciu min. jednej štúdie posúdenia vplyvu vodíka na existujúcu plynárenskú technológiu.

Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax (min. 1 referencia).

1) Project Manager (min. 1 person)

The proposed expert must demonstrate completed university education and at least 5 years of experience as a project manager as of the date of this tender announcement. They must provide references, specifically the completion of at least one study assessing the impact of hydrogen on existing gas infrastructure.

Method of proof: by submitting a curriculum vitae indicating the highest level of education and experience attained, submission of references

2) Expert na tlakové nádoby & potrubia, materiály

Navrhovaný odborník musí preukázať skúsenosti na pozícii experta na tlakové nádoby & potrubia, materiály minimálne 5 rokov od vyhlásenia tejto súťaže, preukáže referencie, teda realizáciu min. jednej štúdie posúdenia vplyvu vodíka na existujúcu plynárenskú technológiu.

Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmá prax (min. 1 referencia).

2) Piping engineer

The proposed expert must demonstrate an experience as a storage for at least 5 years of experience as a piping engineer as of the date of this tender announcement. They must provide references, specifically the completion of at least one study assessing the impact of hydrogen on existing gas infrastructure.

Method of proof: by submitting a curriculum vitae indicating the highest level of education and experience attained, submission of references

3) Procesný inžinier

Navrhovaný odborník musí preukázať ukončené vysokoškolské vzdelanie a prax na pozícii procesného inžiniera minimálne 5 rokov od vyhlásenia tejto súťaže, preukáže referencie, teda realizáciu min. jednej štúdie posúdenia vplyvu vodíka na existujúcu plynárenskú technológiu.

Spôsob preukázania: predložením životopisu, z ktorého bude zrejmé najvyššie dosiahnuté vzdelanie a prax (min. 1 referencia).

3) Process engineer

The proposed expert must demonstrate a completed university degree and experience as a process engineer for at least 5 years of experience as a process engineer as of the date of this tender announcement. They must provide references, specifically the completion of at least one study assessing the impact of hydrogen on existing gas infrastructure.

Method of proof: by submitting a curriculum vitae indicating the highest level of education and experience attained, submission of references.

Pri vyššie uvedených odborníkoch č. 1 až 3 platí, že v prípade, ak jedna osoba disponuje viacerými skúsenosťami, môže uchádzač preukázať svoju technickú a odbornú spôsobilosť tou istou osobou pre viacero vymenovaných odborných spôsobilostí (odborníkov), teda jednou osobou môže byť preukázané kumulatívne viacero z uvedených požiadaviek na preukázanie technickej alebo odbornej spôsobilosti.

Pri všetkých vyššie uvedených odborníkoch platí, že Uchádzač musí uviesť, či navrhovaný odborník je zamestnancom uchádzača alebo sa jedná o osobu, ktorej technické a odborné kapacity uchádzač využíva na preukázanie splnenia tejto podmienky účasti. V takom prípade musí uchádzač dodržať nasledujúce povinnosti:

- uchádzač musí prijímateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude skutočne používať kapacity osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, a to písomným záväzkom osoby, ktorej technickými a odbornými kapacitami mieni preukázať svoju technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť. Z písomného záväzku osoby musí vyplývať, že poskytne svoje kapacity počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, musí preukázať, že sú oprávnené dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu a že nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu. Zároveň u týchto osôb nesmú existovať dôvody na vylúčenie z dôvodu nesplnenia podmienok účasti, predloženia neplatných dokladov, nepravdivých informácií alebo pozmenených tak, že nezodpovedajú skutočnosti a majú vplyv na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti alebo výber záujemcov, ďalej dôvody na vylúčenie v prípade pokusu získať neoprávnenú výhodu, alebo existencie konfliktu záujmov, prípadne keby prijímateľ pri posudzovaní odbornej spôsobilosti preukázateľne identifikoval protichodné záujmy uchádzača, ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť plnenie zákazky.

Oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce, alebo poskytovať službu sa preukazuje vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú boli kapacity uchádzačovi poskytnuté. Ak ide o požiadavku súvisiacu so vzdelaním, odbornou kvalifikáciou alebo relevantnými odbornými skúsenosťami, uchádzač môže využiť kapacity inej osoby len, ak táto bude reálne vykonávať práce alebo služby, na ktoré sa kapacity vyžadujú.

In the case of experts No.1 to 3 above, where one person has more than one experience, the tenderer may prove his technical and professional competence by the same person for more than

one of the listed competences (experts), i.e. one person may demonstrate cumulatively more than one of the above requirements for demonstrating technical or professional competence. For all the above-mentioned experts, the tenderer must indicate whether the proposed expert is an employee of the tenderer or a person whose technical and professional capacities are used by the tenderer to demonstrate compliance with this condition of participation. In such a case, the tenderer must comply with the following obligations: - the tenderer must demonstrate to the recipient that, in the performance of the contract, it will use the capacities of the person whose competence it uses to demonstrate its technical competence or professional competence, by a written undertaking from the person whose technical and professional capacities it intends to use to demonstrate its technical or professional competence. The written commitment of the person must show that he will make his capacities available throughout the duration of the contractual relationship. The persons whose capacities will be used to demonstrate technical or professional competence must prove that they are authorized to supply goods, to carry out works or to provide a service and that they are not prohibited from participating in a public procurement procedure by a final decision in the Slovak Republic and in the State of registered office, place of business or habitual residence. At the same time, such persons must not be excluded on the grounds of failure to fulfil the conditions of participation, the submission of invalid documents, false information or information so altered that it does not correspond to the facts and has an impact on the assessment of compliance with the conditions of participation or the selection of candidates, or on the grounds of exclusion in the event of an attempt to obtain an undue advantage or the existence of a conflict of interests, or where the recipient, when assessing the tenderer's professional competence, has demonstrably identified conflicting interests which may adversely affect the performance of the contract. The authorization to supply goods, works or services shall be demonstrated in relation to the part of the contract for which the capacity has been provided to the tenderer. In the case of a requirement relating to education, professional qualifications or relevant professional experience, the tenderer may use the capacities of another person only if that person will carry out the works or services for which the capacities are required.

Alena Astrabová

Antonia Cavalli

Poverený zastupovaním/

Authorized person

Prílohy/Annexes:

- 1. Príloha č. 1 - Opis predmetu zákazky/** Annex No.1 Description of the subject of the Contract
- 2. Príloha č. 2 – Návrh na plnenie kritérií/** Annex No.2 Proposal for fulfilling criterion
- 3. Príloha č. 3 – Obchodné podmienky/** Annex No.3 Commercial conditions
- 4. Príloha č. 4 – Čestné vyhlásenie uchádzača - nariadenia EU/** Annex No.4 Declaration of honor
- EU regulations
- 5. Príloha č. 5 – Vyhlásenie uchádzača/** Annex No.5 Applicant's statement
- 6. Príloha č. 6 – Zoznam subdodávateľov/** Annex No.6 List of subcontractors